

二、上款所指報告書或意見書須提交予全體會議作審議，並須將之公佈於《立法會會刊》，應委員會的建議，得將之公佈於《澳門特別行政區公報》第二組內。

第六條 委員會的撤銷

一、委員會在全體會議審議上條所指的最終報告書或意見書之後撤銷。

二、在不妨礙上款規定的情況下，臨時委員會將隨立法屆的完結而被撤銷。

第七條 公開

根據第3/1999號法律的規定，須於《澳門特別行政區公報》第二組內作以下公佈：

- a) 本議決的文本；
- b) 按照上述第二條規定的選舉產生的臨時委員會的組成。

第八條 補充制度

本議決內未訂明的一切事宜，《立法會議事規則》的規定經必要配合後適用。

第九條 生效

本議決於通過後翌日生效。

二零零七年一月五日通過。

命令公佈。

立法會主席 曹其真

全體會議第 2/2007 號議決

設立分析公共財政制度的臨時委員會

立法會根據《立法會議事規則》第二十九條第一款及第八十三條第三款，通過本議決。

2. Os relatórios e pareceres são submetidos à apreciação do Plenário e publicados, nos termos regimentais, no *Diário da Assembleia Legislativa*, podendo ser, por sugestão da Comissão Eventual, mandados publicar na II Série do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo 6.º

Extinção da Comissão

1. A Comissão Eventual extingue-se após a apreciação pelo Plenário dos relatórios e pareceres referidos no artigo anterior.

2. Sem prejuízo do disposto no número anterior, a Comissão Eventual extingue-se com o termo da legislatura.

Artigo 7.º

Publicidade

É mandado publicar na II Série do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos da Lei n.º 3/1999:

- a) O texto da presente deliberação;
- b) A composição da Comissão Eventual resultante da eleição prevista no artigo 2.º

Artigo 8.º

Regime subsidiário

Em tudo o que não estiver expressamente previsto na presente deliberação aplica-se, com as necessárias adaptações, o disposto no Regimento da Assembleia Legislativa.

Artigo 9.º

Entrada em vigor

A presente deliberação entra em vigor no dia seguinte ao da sua aprovação.

Aprovada em 5 de Janeiro de 2007.

Publique-se.

A Presidente da Assembleia Legislativa, *Susana Chou*.

Deliberação n.º 2/2007/Plenário

Constituição da Comissão Eventual para a Análise do Regime de Finanças Públicas

A Assembleia Legislativa delibera, nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 29.º e no n.º 3 do artigo 83.º do Regimento da Assembleia Legislativa, o seguinte:

第一條

設立及名稱

設立無確定期限的分析公共財政制度的臨時委員會。

第二條

組成及選舉

一、臨時委員會由十一名成員組成。

二、臨時委員會的成員在本議決通過後三十日內，由全體會議以不記名投票方式選出。

三、得票最多的議員當選，如選舉中最後一席位出現票數相同的情況，則對得票相同的議員舉行第二次的記名投票。

第三條

目的

委員會的目的是分析公共財政制度。

第四條

權力

一、在不妨礙《基本法》第五十條（十五）項及第六十四條（六）項的規定下，臨時委員會得要求或允許立法會以外的人士參與其工作。

二、臨時委員會根據《立法會議事規則》第七十三條的規定開展其工作。

第五條

報告書或意見書

一、臨時委員會就其有關工作編制部分或最終報告書或意見書。

二、上款所指報告書或意見書須提交予全體會議作審議，並須將之公佈於《立法會會刊》，應委員會的建議，得將之公佈於《澳門特別行政區公報》第二組內。

第六條

委員會的撤銷

一、委員會在全體會議審議上條所指的最終報告書或意見書之後撤銷。

Artigo 1.º

Constituição e denominação

É constituída, por prazo incerto, a Comissão Eventual para a análise do regime de finanças públicas.

Artigo 2.º

Composição e eleição

1. A Comissão Eventual é composta por 11 membros.

2. Os membros da Comissão Eventual são eleitos pelo Plenário, através de escrutínio secreto, no prazo de 30 dias após a aprovação da presente deliberação.

3. São eleitos os Deputados mais votados, e em caso de empate na votação para o preenchimento do último lugar de membro da Comissão Eventual, procede-se a novo escrutínio, limitado aos Deputados que tenham obtido igual número de votos para o lugar por preencher.

Artigo 3.º

Fins

A Comissão Eventual tem por fim analisar o regime de finanças públicas.

Artigo 4.º

Poderes

1. A Comissão Eventual pode solicitar ou admitir a presença, no âmbito dos seus trabalhos, de pessoas estranhas à Assembleia Legislativa, sem prejuízo do disposto na alínea 15) do artigo 50.º e na alínea 6) do artigo 64.º da Lei Básica.

2. Aos trabalhos da Comissão Eventual é aplicável o disposto no artigo 73.º do Regimento da Assembleia Legislativa.

Artigo 5.º

Relatório e pareceres

1. A Comissão Eventual elabora relatórios e pareceres, parciais ou finais, relativos aos seus trabalhos.

2. Os relatórios e pareceres são submetidos à apreciação do Plenário e publicados, nos termos regimentais, no *Diário da Assembleia Legislativa*, podendo ser, por sugestão da Comissão Eventual, mandados publicar na II Série do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo 6.º

Extinção da Comissão

1. A Comissão Eventual extingue-se após a apreciação pelo Plenário dos relatórios e pareceres referidos no artigo anterior.

二、在不妨礙上款規定的情況下，臨時委員會將隨立法屆的完結而被撤銷。

第七條

公開

根據第3/1999號法律的規定，須於《澳門特別行政區公報》第二組內作以下公佈：

- a) 本議決的文本；
- b) 按照上述第二條規定的選舉產生的臨時委員會的組成。

第八條

補充制度

本議決內未訂明的一切事宜，《立法會議事規則》的規定經必要配合後適用。

第九條

生效

本議決於通過後翌日生效。

二零零七年一月五日通過。

命令公佈。

立法會主席 曹其真

聲 明

根據第3/1999號法律第五條（四）項以及立法會第1/2007號全體會議議決第七條b）項的規定，茲聲明分析土地及公共批給制度臨時委員會的組成為：

高開賢（主席）；

李從正（秘書）；

歐安利；

梁慶庭；

馮志強；

關翠杏；

吳國昌；

徐偉坤；

吳在權；

2. Sem prejuízo do disposto no número anterior, a Comissão Eventual extingue-se com o termo da legislatura.

Artigo 7.º

Publicidade

É mandado publicar na II Série do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos da Lei n.º 3/1999:

- a) O texto da presente deliberação;
- b) A composição da Comissão Eventual resultante da eleição prevista no artigo 2.º

Artigo 8.º

Regime subsidiário

Em tudo o que não estiver expressamente previsto na presente deliberação aplica-se, com as necessárias adaptações, o disposto no Regimento da Assembleia Legislativa.

Artigo 9.º

Entrada em vigor

A presente deliberação entra em vigor no dia seguinte ao da sua aprovação.

Aprovada em 5 de Janeiro de 2007.

Publique-se.

A Presidente da Assembleia Legislativa, *Susana Chou*.

Declarações

Ao abrigo da alínea 4) do artigo 5.º da Lei n.º 3/1999 e da alínea b) do artigo 7.º da Deliberação n.º 1/2007/Plenário da Assembleia Legislativa, declara-se que a Comissão Eventual para a Análise dos Regimes de Concessões Públicas e de Terrenos tem a seguinte composição:

Kou Hoi In (Presidente);

Lee Chong Cheng (Secretário);

Leonel Alberto Alves;

Leong Heng Teng;

Fong Chi Keong;

Kwan Tsui Hang;

Ng Kuok Cheong;

Tsui Wai Kwan;

Ung Choi Kun;